

MVCRX01TFW22

prvotní identifikátor

odbor správních činností
náměstí Hrdinů 1634/3
Praha 4
140 21

Č. j. MV- 21193-1/SC-2014

Praha 25. února 2014

Počet listů: 2

Přílohy: 1/1

Všem

obecním úřadům obcí s rozšířenou působností

a úřadům městských částí hl. m. Prahy

úsek občanských průkazů

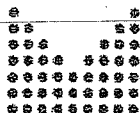
Zapisování titulů ze zahraničních vysokých škol do občanských průkazů - sdělení

V zájmu jednotného výkladu v postupu obecních úřadů obcí s rozšířenou působností při zapisování titulů do občanských průkazů získaných na zahraničních vysokých školách, sděluje odbor správních činností Ministerstva vnitra stanovisko Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy, které doznalo během vývoje jistých změn v právním názoru na posuzování dané záležitosti. Změna právního názoru se týká uznávání zahraničních titulů z vysokých škol cizích států, se kterými ČR uzavřela dohodu o uznávání vysokoškolského vzdělání za rovnocenné vysokoškolskému vzdělání absolventů českých vysokých škol včetně uznávání titulů.

Podle Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy se doporučuje „vycházet z obsahu“ jednotlivých dohod zavazujících Českou republiku uznávat rovnocennost studia a dokladů o vzdělání. Součástí právního řádu České republiky je k dnešnímu dni pět takovýchto dohod, jejichž čísla jsou uvedena v příloze.

Bilaterální dohody uzavřené se Slovenskou republikou, Maďarskou republikou, Polskou republikou a Slovinskou republikou zavazují Českou republiku k povinnosti uznávat doklady o vzdělání a případně doklady o vědeckých hodnostech a titulech za rovnocenné dokladům vydávaným veřejnými školami bez nutnosti vydávat rozhodnutí a osvědčení o uznání. Znamená to, že držitelé těchto dokladů je mohou na území České republiky používat přímo, bez nutnosti dalšího dokládání.

Žádá-li občan o zápis zahraničního titulu nebo vědecké hodnosti, jejichž získání dokládá polským, slovenským, maďarským nebo slovinským dokladem, není občan povinen osvědčení o uznání vzdělání a titulu předkládat. Protože se jedná o cizojazyčný doklad, je nezbytné doložit jeho ověřený překlad; tato povinnost neplatí pro držitele slovenských dokladů o vzdělání.



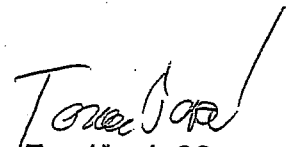
Výjimkou je dohoda uzavřená se Spolkovou republikou Německo, která uvádí povinnost České republiky uznávat německé vysokoškolské vzdělání za rovnocenné vysokoškolskému vzdělání absolventů českých vysokých škol, avšak „na základě žádosti“ absolventa německé vysoké školy. Držitelé německých dokladů tak musí o uznání zahraničního vysokoškolského vzdělání požádat příslušný uznávací orgán - Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy nebo českou veřejnou vysokou školu zabezpečující obdobné vzdělání. Jsou-li splněny veškeré náležitosti, je žádosti vyhověno a osvědčení vydáno.

Předkládá-li občan k žádosti o vydání občanského průkazu doklad, na který se vztahují ujednání dohody uzavřené se Spolkovou republikou Německo, je tento občan povinen kromě dokladu o získání příslušného titulu nebo vědecké hodnosti a ověřeného překladu tohoto dokladu předložit i osvědčení o uznání rovnocennosti vydané příslušným uznávacím orgánem.

V případě pochybností, zda se příslušná dohoda skutečně vztahuje i na ten konkrétní doklad o vzdělání, jenž občan předkládá, lze doložení osvědčení o uznání vyžadovat i od držitelů polských, slovenských, maďarských či slovinských dokladů o vzdělání. Zpravidla jde o případy, kdy předkládaný doklad nebo titul či vědecká hodnost, jež mají být do občanského průkazu zapsány, nejsou v příslušné dohodě výslovně uvedeny. Pouze dohody uzavřené s Polskou republikou a se Slovenskou republikou přitom uvádějí taxativní výčet titulů a vědeckých hodností, jež jsou ve smluvních státech udělovány a jichž se tyto dohody týkají. Dohoda s Maďarskou republikou výslovně zmiňuje pouze maďarské vědecké hodnosti psané ve zkratce „PhD“ a „DLA“.

Obecně platí, že každý absolvent zahraniční vysoké školy, který získal zahraniční vysokoškolské vzdělání, má právo používat na území ČR pouze jemu zahraniční vysokou školou přiznaný (tedy zahraniční) titul či vědeckou hodnost. Udělený zahraniční titul nebo vědecká hodnost se do českého jazyka nepřekládá ani se jim nepřiznávají ekvivalenty akademických titulů přiznávané podle českého práva – zákona o vysokých školách.

K využití přikládáme tabulku zpracovanou k problematice zápisu titulů a vědeckých hodností do občanských průkazů.


JUDr. Zdeňka Tomášová, CSc.

vedoucí oddělení

občanských průkazů a cestovních dokladů

podepsáno elektronicky

Na vědomí: Krajské úřady, úsek občanských průkazů

příloha k č.j. MV-21193-1/SC-2014 – Zahraniční tituly a vědecké hodnosti

Bilaterální dohoda*	Smluvní stát	Doklady předkládané k žádosti o vydání OP (§ 7 odst. 1 a 2 zákona č. 328/1999 Sb.)	Právní úprava
ANO	Spolková republika Německo	<ul style="list-style-type: none"> doklad o získání titulu/vědecké hodnosti ověřený překlad osvědčení o uznání rovnocennosti 	<ul style="list-style-type: none"> sdělení č. 60/2008 Sb.m.s. § 89, § 90 a § 106 zákona č. 111/1998 Sb. § 108 a § 108a zákona č. 561/2004 Sb.
	Polska republika	<ul style="list-style-type: none"> doklad o získání titulu/vědecké hodnosti ověřený překlad osvědčení o uznání rovnocennosti** 	<ul style="list-style-type: none"> sdělení č. 104/2006 Sb.m.s. § 89, § 90 a § 106 zákona č. 111/1998 Sb. § 108 a § 108a zákona č. 561/2004 Sb.
	Maďarská republika	<ul style="list-style-type: none"> doklad o získání titulu/vědecké hodnosti ověřený překlad osvědčení o uznání rovnocennosti** 	<ul style="list-style-type: none"> sdělení č. 92/2005 Sb.m.s. § 89, § 90 a § 106 zákona č. 111/1998 Sb. § 108 a § 108a zákona č. 561/2004 Sb.
	Slovenská republika	<ul style="list-style-type: none"> doklad o získání titulu/vědecké hodnosti ověřený překlad osvědčení o uznání rovnocennosti** 	<ul style="list-style-type: none"> sdělení č. 89/1991 Sb.m.s. § 89, § 90 a § 106 zákona č. 111/1998 Sb. § 108 a § 108a zákona č. 561/2004 Sb.
	Slovenská republika	<ul style="list-style-type: none"> doklad o získání titulu/vědecké hodnosti osvědčení o uznání rovnocennosti** 	<ul style="list-style-type: none"> sdělení č. 33/2001 Sb.m.s. § 89, § 90 a § 106 zákona č. 111/1998 Sb. § 108 a § 108a zákona č. 561/2004 Sb.
NE		<ul style="list-style-type: none"> doklad o získání titulu/vědecké hodnosti ověřený překlad osvědčení o uznání rovnocennosti 	<ul style="list-style-type: none"> § 89, § 90 a § 106 zákona č. 111/1998 Sb. § 108 a § 108a zákona č. 561/2004 Sb.

* Platná dohoda o vzájemném uznávání rovnocennosti studia a dokladu o vzdělání; číslo, pod nímž byla dohoda publikována, je uvedeno ve sloupci „Právní úprava“

** Osvědčení o uznání rovnocennosti lze vyžadovat v případě důvodných pochybností, zda se uzavřená dohoda vztahuje na titul nebo vědeckou hodnost, jež mají být do občanského průkazu zapsány.